

Double major Master's Degree in Italian Studies for Translators

Duration of the study programme: 4 semesters.

Admission requirements: Bachelor's degree in Italian Language and Literature

Competences acquired upon finishing the study programme: the students are equipped with understanding, speaking and writing skills in Italian Language at C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/europeanlanguage-levels-cefr>). They are acquainted with contemporary theoretical approaches to translation and capable of discussing them. They are able to apply appropriate translation methods to address translation issues; to translate newspaper articles, business correspondence and professional texts from Italian into Croatian and from Croatian into Italian, to apply the principles of intercultural communication in the translation process acknowledging socio-cultural diversity. The students are familiar with the basic concepts and principles of terminology and able to terminographically process specialized texts; to differentiate among texts according to characteristics of genre and subject matter; to apply adequate stylistic features in translation; to autonomously use thesauri, electronic dictionaries, terminological and data-bases, and other translation tools. The students are trained in the bases of text processing and computer-assisted translation. They are able to evaluate the quality of translations; to apply the methodology of scientific research within their chosen field. Elective courses offer the possibility for students to also gain some experience in the consecutive and/or literary translation from Italian into Croatian. Owing to the mastery of relevant features of Italian literature, culture and civilization, the students can engage in independent research within the areas of linguistics and literature, particularly concerning topics involving Italian-Croatian cultural relations.

Professional title acquired upon finishing the study programme: Master's Degree in Italian Philology.

Course list by semesters:

Course unit code	I SEMESTER	Status	Hours per week			ECTS
			L	S	E	
NJEP401	Translation Theories	O	30	0	0	4.0
TAD411	Translation from Italian into Croatian 1	O	0	0	30	3.0
TAD412	Translation from Croatian into Italian 1	O	0	0	30	3.0
TAD404	Psycholinguistics	O	30	0	0	3.0
TAD402	Italian-Language Literature in Dalmatia	O	15	15	0	3.0
TAD413	Italian-Croatian Literary Translation	E	30	0	0	3.0
TAD414	Italian-Croatian Conference Interpreting	E	10	10	10	3.0
	II SEMESTER					
TAD415	Contemporary Approaches to Translation	O	15	15	0	3.0
TAD411	Translation from Italian into Croatian 2	O	0	0	30	5.0

TAD412	Translation from Croatian into Italian 2	O	0	0	30	5.0
TAD502	History of the Contemporary Italian Literature	O	15	15	0	3.0
TAL406	Romance Philology	I	15	15	0	3.0
TAD407	Contrastive Linguistics	I	15	15	0	3.0
TAD416	History of Translation	I	30	0	0	3.0
TAD409	Dialectology	I	15	15	0	3.0
TAD410	Postmodern Italian Literature	I	15	15	0	3.0
	III SEMESTER					
FRT402	Terminology	O	15	15	0	3.0
TAD411	Translation from Italian into Croatian 3	O	0	0	30	3.0
TAD412	Translation from Croatian into Italian 3	O	0	0	30	3.0
TAD401	Deep Sections of Italian Literature and Interpretation Models	O	15	15	0	3.0
TAD413	Italian-Croatian Literary Translation	E	30	0	0	3.0
TAD414	Italian-Croatian Conference Interpreting	E	10	10	10	3.0
TAL406	Romance Philology	I	15	15	0	3.0
TAD503	Languages in Contact	E	15	15	0	3.0
	IV SEMESTER					
	M.A. Thesis	O	0	250	0	13.0
	Internship	O	0	190	60	2.0